

報日環循

光緒八年壬午十一月廿五日

第三千七百零十號

立 刻 止 痛

杏莊主人外科藥水每樽銀二毫能治皮膚百病乳癰胎毒頑癬汗斑疔墜痛皮膚癢癢掌風骨節麻木無名腫毒并湯火跌打蛇虫傷百足咬之類凡極痛者當面可試立刻可止

一寄在省城樂欄街萬昌京果店賣

一在香港上環大馬路街市

口應記錢櫃代賣

五月 吉日 杏莊主人謹啟



報  
事龍繼棟着先行解任聽候傳質欽此

十一月十九日 督憲武弁轅報 督帶永安輪船記名簡放遇缺提督蔣月華稟知往六門緝私回緝獲私鹽一萬餘斤船一隻解回省補用副將黃國安稟辭往廣西公幹○二十日 督憲武弁轅報 督帶廣靖輪船儘先參將周加科稟知在外洋緝獲私鹽一萬六千餘斤船二隻解回省署撫標左營守備區天保稟知本日接事○十一月二十日 督撫憲轅報 理事廳長稟知放八旗兵米仰定安縣章稟到丁憂仰事回正部無虧印結繳呈藩司鹽經歷章鹽知事程拱瑞俱稟知散給育嬰堂嬰兒粉米○二十一日 督撫憲轅報 粵盈庫廳李稟知關憲委解普濟堂公用銀五千兩交糧道庫補用按司獄侯汝晉稟銷積案局差稟辭赴廣屬行營○因病求釋 東莞武生盧鎮邦前因代人射步箭爲裕中丞察覺立交提調將其押禁廣州府讞局以憑懲究茲聞有同邑武生李逢年等聯名赴廣州府轅稟求保釋二十一日蕭太尊批云昨提盧鎮邦供稱其兄盧衛邦來省應鄉試所有馬箭地球均係親射至步箭之時偶然猝病未能應考惟鄉例須通場完竣方能領取祖膏卷資經費是以一時冒昧代射步箭非係鎗替等情核與該生所稟相符現盧鎮邦在押患病可否准其保釋候申詳院憲察核遵照可也粘抄並發

論地方官宜練習外事邇來中外通商徵論口岸之地爲西人所輻湊卽僻壤遐陬亦許其領憑游歷由是傳教之士每深入內地講書收徒以冀其教盛行始則暫爲往來繼則長爲居住公然謁謁地方官請示以資彈壓購屋以作會堂而無知愚民其狡黠者則暗竇地段以圖貲財其選事者則糾衆滋事罔計禍福交涉事件因之層見叠出矣然與其事後重費調停以致隳國體而失交誼何如先事慎爲審度不使滋外釁而釀隱憂夫地方官之設原以治地方也有利則當興有弊則當革固其分內之事而利弊之顯而易見者在今日固無如中外有所交涉矣若地方官於外國情事漠不經心一旦小有嫌隙或民教不和如各處之毀拆教堂或錢債買賣如汕頭互爭地段倘非官於交際之道中外之情有以講明於平日而纖悉不遺情僞洞悉瞭然於心有所把握鮮能中其機宜昭其折服者然所謂講明之法又非稍識數十西字能講數句西語遂謂諳於洋務也必須多見多聞以閱歷資其練習而又虛心訪察以得其要領每到一處則覽其山川訪其風俗以知其民氣之剛柔民情之向背先治其民使咸知國家之所以與外國往來而不爲之禁阻者蓋有其故或遇有教士入境則待之以禮而諭之以情馭之以權而持之以法爲迎爲距不激不隨勿使有所藉端致滋紛擾其或境內素有民教習處則務約束其民令各守事業勿輕與周旋致因事爭執漸啟猜嫌更於公事餘閒接見紳士之時諄諄告

誠令各囑其子弟不可與教士爲難切勿貪小利益擅租房屋割賣地段以爲族黨無窮之累重煩官府調處之憂蓋在我既守其禮法則在彼自深其輪服而可省多少轆轤免多少紛爭也不然如汕頭之地其初售與西人時官既無從得知及後印契始爲辨駁其經手講合轉相買售之人未必尙在否倘已經年累月干證不全究屬何由查辦况屬附近稅關指爲官地則更當追究轉賣之人而於買受者無干也似地方官遇此等情事斷不能拘執膠固而可冒昧以求濟者也至於毀拆教堂毆辱教士則無處無之若果當初爰勸其子兄勸其弟各安其分守其業不與爲難則教士自來自往彼傳彼教於已何干亦正如齊民中之有僧尼名山中之有寺觀未嘗不可爲太平之潤色名勝之點綴也又何必攻之毀之致失國家之和好而重一己之罪戾哉古人有言父兄之教不先子弟之率不讖治國安民之道亦猶是焉欲地方之安靖民生之攸賴須求明白諳練之官必先有以撫輯我民然後能交處遠人若視官衙如傳舍惟以躁進爲念而於中外同異之情時勢切要之務茫然未有所知其不致貽費而召侮者幾希矣天下之大無嘗無才操用人之權者何不計及於此思有以儲其才而用其人也歟

電音 二十一日英都倫敦發來電音言法國大臣金必達昨因遭政體違和醫藥無效茲已病勢沈重似非可以旦夕奏效據醫生謂其腸胃間似患癰疽之症故頗形棘手也同日電音言澳國遣往法國公使不知因何故遽尋短見自殞厥命是亦事之可異者也二十三日倫敦電音言新任香港總督渣治保雲擬於西歷二月十四日起程前來赴任矣電音又言法國大臣金必達於是朝病故矣○西報論法國遣兵 英都倫敦發來電音言法國越南東京之事未臻妥協原擬遣發大兵馳往以期董之以威武迫之以利害使越南俯首聽命莫敢與抗顏行使中國亦將以越南國勢不能力挽知難而退得以濟其所欲嗣聞中國軍兵均已撤退知可不煩戰爭而越事底定遂將前議作爲罷論祇發大臣一員以充公使兼予全權俾偕越廷議立和約又恐兵力單薄不足以壯聲威而昭慎重看挑選精兵七百五十名隨行以便調遣而資護衛西字報得此消息因從而論之曰今觀法國如此舉動想越南之事可望調停以歸於妥協矣中朝既將軍兵撤退不使久駐於越南境內是不欲與法人構釁也法廷因此亦祇遣兵以駐守東京則謀畫之周詳識見之卓越夫豈局外所能窺測哉聞東京土人莫不畏服法國之威德而甘受其約束自茲以往法人正可與敦睦睦藉其力以勦滅黃黑二旗而掃除亂黨廓清匪類惟法國駐東京之兵本屬無多今所遣之兵又祇七百五十名以之分駐各處甚覺寥寥願欲以此兵數而拒中朝勦賊

黨竊恐未足敷用也而  
法廷顧不計及於此者  
豈非以越南與法和好  
多年而中朝竟置之不  
問是中朝已不復保護  
越南惟黃黑二旗作梗  
其間則此中顯分輕重  
而法亦當專於注力二  
旗而已哉西報所論如  
是姑譯錄之以供眾覽

神戶信息 神戶遞到信息言前者日本添設一輪船公司欲與三菱公司並駕齊驅以爭江湖之利惟觀其現在之情形三菱公司生意未嘗少減此新公司之設似難驟有起色也現聞三菱公司擬在大坂附近車路處建造屋宇以招攬生意牆壁俱用磚石取其堅固而耐久遠又擬起貨倉一座以寄頓貨物計用地甚廣將來起建工竣則更有裨於輪船往來矣其規模之宏敞結構之堂皇誠為日本行舖中之鉅擘也又擬在貨倉之旁開浚小河以便於貨物上落且建一車路俾與神戶車路相接說者謂如到大坂游歷者可順道往觀以擴眼界蓋所建舖宇之式乃西人李士加士所定離週極大地震亦不防有傾跌之患云○易裝欸客 日本報謂昨閱外國新聞紙得悉日本樺川親王游歷歐洲經於七月時行抵附近法國之共和地方其統領委有大臣那老慕拉往行郊勞之禮大臣作日本裝束以昭恭敬身穿綠色裙足踏日本履及至旅館叙賓主之禮畢遂偕親王乘東洋車見統領而用二人拉車以行而統領之處則所陳設者皆日本器皿也華麗異常輝煌耀目統領出迎親王延之入座情誼甚形殷渥惟統領亦作日本裝束將髭鬚悉行薙去頭戴魏冠身被套衣長堪掃地腰插雙刀以昭肅敬並行日本禮惟樺川親王則穿西服行西禮彼此相形並無嫌忌據傳統統領所服用之衣物器具乃借諸其國中大臣名皮羅多拉者皮羅多拉曾旅居日本多年甚喜其政俗及回國時特購備其衣物器具以歸故此大毅儀亦作東洋食品以示優異也

汕頭信息 廈門遞到信息言昨接汕頭郵筒內稱十二日有德國砲船依路地士行抵汕頭聞此船管駕因爭地一事未經妥協故復回汕以便相與妥商也○選珍入會 荷國准於明年開荷奇會各國均有採物赴會之舉所以廣見聞賽珍奇也聞江海關道憲已飭洋務局提調兼水利局總辦張翰卿太守將遍地各物博採旁搜置之水利局中凡磁銅玉石錦繡字畫地圖竹刻各種玩物及申報館點石齋之石印書籍無不徧採又有紅木嵌象牙之檯椅上設銅錫器皿紅木大床一隻上懸湖色繡紗帳大紅帳幔掛銀帳鉤金獨枕簾無一不備床前擺翠鳳珠冠及婦女所用之金銀首飾衣架妝奩色色精緻又有神龕一座中設檯椅布置齊整又有信局中划船一艘飾以藻繪並於船頭張挂匾對又有堂幃一對金彩輝煌雕刻精細浦中有燈船一艘裝成夏景仰明瓦窓而張印花布篷上下三層挂五色牛角珠燈



中亦挂燈彩前欄列紅木檯椅湘妃榻上鋪大紅緞墊檯中亦設古玩光怪陸離非不律所能盡述關道憲邵觀察於初五日四點鐘親臨觀焉憲駕甫至升炮以迎前任上海縣莫明府英界會審委員陳太守法界會審委員翁太守西門巡查委員朱明府亦在水利局縱觀相與稱善聞各物當陳設三日自二十日起至二十二日止各國領事及繙譯官皆臨閱云

拐誘女童 高桂實春之流也因拐誘十一歲女童黃謫被拘到案據傳女之母黃鍾氏孀居有年母女相依爲命向僦居於西營盤磅巷七月十二日黃謫出門久而不返曾經偵騎四出而杳然不知其下落至九月初三日有蛋戶報說高桂及一老嫗偕同此女附搭其船往省將抵埔頭時女對蛋戶言爲二人所拐黃鍾氏得此消息遂報官存案及赴東華醫院訴諸紳董求給書函前往省投訴愛有堂經紳董允爲代尋其女而高桂知事已發覺復回港捏稱女之父生時曾欠其銀十圓及沒無以清償故欲售其女以求欠款有着也官錄供畢命押候二十七日再行審訊○典物被拘 李漢不知何許人也因典鑽石戒指爲差所見聞其物所從來李對以在途中拾得遂被拘之到案提訊時有西人之爲經紀者赴案供稱此戒指是己之物值銀三百圓昨因外出儲諸囊中不知如何失去今始認回官遂判繫李漢於獄罰作苦工一個月以昭炯戒

往海口海防會安  
啟者茲有快捷  
火船一隻名南  
洋準期本月廿  
六日開行前往  
海口海防會安  
如貴客附貨  
搭船者請至本  
行面議  
西曆  
十壹月廿四日  
成隆號謹啟

前 往 星 架 波 鹿 能  
啟者本行有火船  
壹隻名圖南準於  
本月廿八日下午  
開行前往星架波  
鹿能 如貴客欲  
附貨搭船者請至  
本局面議  
光緒八年  
十壹月廿四日  
輪船招商局啟

前星架坡鹿能  
啟者本號有火船  
名一隻希羅士準  
期於本月廿三日  
落貨至廿七日開  
行前往星架坡卑  
能如 貴客搭船  
附貨者請至本公  
司面議 三  
十壹月 十七日  
興記公司啟

**火船往安南西貢**  
啟者本行有火船一隻名鳳凰準於  
廿八日落貨至十  
二月初二日開行  
前往安南西貢如  
貴客欲附貨及  
搭客者祈至本行  
面議此佈 三  
十壹月 廿三日  
瑞成號啟

前 往 厦 門 小 呂 宋  
 船一隻名武昌  
 准期廿五日下午  
 午開行前往厦  
 門小呂宋如  
 貴客欲附貨搭  
 船者請至本行  
 面議 二十號  
 十壹月廿三日  
 太古洋行啟

啟者於十壹月廿五日  
禮拜三上午十壹點鐘  
在丹拿貨倉有水漬洋  
紗壹十七包出投以價  
高者得現銀交易限議  
即日出清 貴客着貨  
議價下槌之後若有錯  
漏買主自理特此聲明  
十壹月廿四日  
曉時力謹啟 五十八

**火船往安南貢**

茲本號有堅固快  
捷火船名厘地亞  
準期即日落貨至  
本月廿五日開行  
前往安南西貢準  
倘貴客欲附貨搭  
船者請至本號面  
議價甚相宜  
十壹月二十二日  
香港瑞成號啟

往長崎神戶橫濱  
啟者本公司有火  
船壹只名嶺吉打  
路準期於本月廿  
日下午四點鐘開  
前往長崎神戶包  
橫濱等 寶號如  
搭客附貨者請至  
公司面議 早為  
十壹月 十七日  
三菱火輪船公司

敬啟者本行有輪船往倫敦蘇比士  
啟者本行有火  
一只名花倫拿  
期於早日開行  
往倫頓咸北蘇  
倫貴客欲附  
搭船者請到本  
面議價甚相宜  
光緒八年 閏十  
月 十六日  
補臣洋行謹

帆船往來衣路衣路  
啟者本行有堅  
快捷兩枝半桅  
船一只名亞堅  
苗亞準期於早  
開行前往衣路  
路準如 貴客  
搭船附貨者請  
本行面議 謹  
十月 十三日  
初行公司

敬啟者本行有火  
壹只名的厘丹  
士約期本月三  
日開行前往厦  
上海被雷烟臺  
庄天津漢口洋  
貴客欲附貨格  
者請至本行面  
十壹月 廿壹  
太古洋行啟

啟者茲本行有  
船一隻名沙披  
約期廿五日開  
前往星架坡庇  
倫敦蘇士如  
客欲搭船附貨  
請至本行面議  
光緒八年 壬  
十壹月 十三  
太古洋行

火船往新架坡鹿能倫敦士蘇等埠

茲者本號  
查隻名亞  
約期十二  
開行前往  
鹿能倫敦  
貴客欲搭  
者請至本  
光緒八年  
十壹月  
太古

有火船  
芝厘士  
月初二  
星架坡  
蘇士如  
船付貨  
行面議  
三  
廿壹日  
洋行啟

往厦門上海寧波天津等  
期十  
早開  
海寧  
天津  
如貴  
船老  
議

本行有火船  
名士丹多定  
壹月廿五日  
行往厦門上  
波燕臺牛庄  
漢口洋子等  
各欲附貨搭  
請至本行面  
議  
十二日三  
太古洋行啟

**貴屋地出投**  
敬者拍賣人暗士當即承典主命准於本年西曆正月  
六號即唐本月廿八日下午三點鐘將已下所詳物業  
就地出投其地在港西街北至地段二百廿四號南至  
地段二百廿四號<sup>B</sup>字兩俾俱四十尺深東向西街西  
至小巷前後皆十八尺共有七百廿尺丁方在工務司  
署內註冊第二百廿四號<sup>A</sup>字地段連上蓋屋宇出投  
即西街門牌四十九號現租與管花樓該地國家於一  
千八百四十五年九月十號發給地紙每年地稅銀  
如欲更知其詳細及發賣章程者請問本狀師便知  
光緒八年 十一月廿二日 狀師伊尹氏謹啟

十八日午刻第七  
各街水龍前往救  
件突往本街一邱  
上彈壓見他並無  
人役前來救火即  
足與之爭拒並未  
受傷遽將晏公街  
牽入邱姓住屋索  
方需索聞是日南  
又不敢前去云

護聞有一人身無號衣水富時汎官  
 姓者呼門取水富時汎官  
 緞據稍與爭辨他云係晏  
 糾眾競與兵役鬪毆聞兵  
 曾將軍器相抵他即藉端  
 水龍一駕並有大新中約  
 湯藥之費邱氏已經應  
 神張邑曾差人帶往看  
 海張邑曾差人帶往看  
 光緒八年十一月吉日邱

往汕頭廈門福州  
 啟行前  
 於本月  
 壹隻多  
 啟者本  
 德  
 光緒八  
 請至本  
 客欲附  
 門福州  
 十壹月  
 德

行有火船	廣東準期	廿六日早	往汕頭廈	準如貴	貨搭船者	行面議	年	廿二日	屈厘士啟
啟者本	船一隻	拜於本	日正午	往廈門	如貴	貨搭船	本行面	十壹月	德昌

行有火  
 名亞利  
 月廿五  
 啟行前  
 臺灣府  
 客欲附  
 者請至  
 通洋記  
 廿二日  
 厘士啟

火船往安南西貢  
 啟者本  
 一隻名  
 二十日  
 七日下午  
 往安南  
 客欲附  
 請至本  
 壬午年  
 十壹月  
 上環同

有火船 賤准期 貨至廿 開行前 貢如貴 搭船者 面議 壬午 初七日 公司啟

---

火船前往安南 一隻名 本月廿五 前往安南 戴搭客 欲搭船者 號面議 壬午 十壹月 上環同記

有火船  
厘麻准  
日吉載  
準並順  
如貴客  
請至本  
號十二  
年  
二十日  
公司啟

火船往會安西貢  
茲本號有  
隻名那拿  
即日落貨  
日開行前  
西貢  
貨搭船者  
號面議  
壬午  
十壹月  
上環西記

火船壹  
准期於  
至廿五  
往會安  
客欲附  
請至本  
號  
年  
廿三日  
公司啟

**貴重地段出投**

敬者拍賣人機地十承典主命於英一千八百八十三年正月六號禮拜六即唐十一月二十八日下午三點鐘在所投之地段在工務司註冊第二百零七號連建在該處之屋宇六間一在乍畏街門牌第五十八號六十號六十二號一在皇后大道門牌第一百三十二號二百卅五號二百三十七號若投得者每百員先交定銀二十員其餘限以英一千八百八十三年正月十二號交易清楚

在狀師處立契惟狀師費用銀俱由買主支理諸君如欲知詳細者請問機地主便知

三三三

啟者前蒙南昌煤  
公司 列翁委弟  
港總理茲弟值賤  
蝟集難勝任請  
此告辭惟弟名下  
無用過公司分毫  
此表明告退此佈  
光緒八年 十一月十六日  
黃筠堂謹

啟者高基口永  
幫生意原日潘  
司事今因他志  
將自己名下股  
限七日交清  
有欠下各號會  
雨等項惟經手  
和祥無涉日後  
亦不關潘義珍  
佈聞 永和祥

和祥呂宋  
義珍在店  
圖別業願  
仿銀收回  
如潘義珍  
項揭項銀  
昇間與永  
生意興隆  
之特此  
牌啟示  
光緒八

啟者皇  
堂熟藥  
寧堂字  
頂與宏  
十一月  
數目清  
余并揭  
成堂支  
與舊人  
光緒八

店舊人呂玉成堂志圖別  
號并將所存之貨及全盤  
生意堂承受仍用福寧堂盛  
號十二日歸呂玉成堂常眾  
定該號人如有欠到行  
項會項及來歷不明概歸  
理與宏志堂無涉倘日後  
呂玉成堂無干特此佈聞  
年十一月初五日 宏

二號福寧  
 業愿將福  
 傢私一應  
 記字號自  
 支結各行  
 賬夥伴酬  
 舊人呂玉  
 生意興隆  
 路十三號  
 志堂謹啟

韻府減價  
 縮本佩  
 韻府現  
 無多特  
 減價俾  
 好同  
 君光顧  
 到循環  
 報館面  
 即成  
 謹啟

啟者有德忌厘  
建定期十壹月  
古達及新爹根  
欲在般島購買  
巴厘洋行議貯  
則附搭是船不  
役欲往該處本  
船費但必要在  
限在般島某日  
佈達 巴厘

主行火船名福  
 廿日啟行前往  
 各凡有商人意  
 地畧者若先與  
 銀兩以爲憑據  
 取船費凡有工  
 公司亦愿代出  
 本港有人担保  
 交還可也特此  
 洋行啟 三

能庇波架星往前  
 輪士面船貴星下士壹

本局有火船隻名致遠准  
二月初二日  
午開行前往  
檳波庇能如  
客欲附貨搭  
者請至本局  
議 至  
宣月廿日  
船招商局啟

英國 屈臣氏 戒煙 洋煙 精粉 發售

戒煙精粉功用說 戒煙精粉者乃本局獨得  
不惜工本務期剋制洋煙之癮無碍吸煙之上  
自然戒斷永無後患與別家所售戒煙諸藥迥  
同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大  
幸已京省馳名矣惟近日妒忌者佈散謠言以  
此戒煙雖斷癮而難保無虞等語則大負本局  
與 中國除害之意況且服此不獨斷癮兼可  
健飯身體日壯請看以下容君緝熙辨惑論  
中外西報自當了然幸勿爲浮言所阻致誤有  
煙者之大機會也於本局實爲厚望焉 每包

秘法容緝熙辨惑陳情  
德固不敢忘謫  
迷機苦脫籠而無  
之恍遂惠我以雷  
言伐異衆論黨同  
色變既將疑而將  
必向青囊而藥今  
在僕則實戴二王  
迷津不惜殷勤則  
時可放屠刀則僕

論 蓋聞說言之起以惑  
不敢諱也憶僕以煙癮痼  
術思登彼岸縱呼棹以何  
丹起沉痾於反掌固已罔  
謂丹竈功高縱挽沉淪於  
信詎不懼而不憂無何三  
神清氣朗無虞當白晝而  
則所謂舊業復萌移花易  
白願同人早離苦海無妨  
今日之言固以誌一己之

而生謠詠之興非鮮莫錄  
能不意黃梓鷺江旋識屈  
憑額頌藉日報以揚名澤  
一旦恐黃泉路近空悲拜  
易炎涼駒光屢過而幾經  
魔纏東坡老今又重來諸  
葵固水未落而石已出互  
亟切垂青將救難除災覺  
歡亦以造斯人之福豈特

僕身受屈君之德耳聞屈  
身廿載自戊寅歲春夏之  
君之面竟爾將航渡世務  
本肌膚異風聞而紀實全  
賜於三年僕爾時聞語心  
霜暑馬齒仍增轉覺體健  
葛君依然不死在人則幾  
遽解而冰旋消者也僕有  
濟世尙多寶筏俾醉生蒸  
爲屈君解嘲破謔而已哉

君之讒  
間忽悟  
期伸已  
乃者人  
驚撫躬  
身強不  
疑再世  
意共渡  
死知隨  
又爲外國遠官

選錄辛巳年廿一日中外  
 稱英國駐川領事巴公多  
 中國患他常疑無藥物可  
 有操舟人久染煙癖戒戒  
 斷且因戒煙之故致染沉  
 人聞此洋藥善能戒煙得  
 其功用自異遂購而服之  
 服本局精粉爲獨出神奇  
 患者告云審是則精粉戒  
 所嘉可知並無僞飾凡有

新報有苦海慈航一段係  
嘉者由四川重慶郵寄信  
戒不料於公餘遊歷至郡  
無由屢服中國戒烟丸散  
痼幾罹不起無何而本局  
未曾有又以其名與白礪  
不旬日老癮戒斷巴公目  
故郵寄此信託新報館錄  
煙奇效不獨中國官商見  
忌戒烟者請勿懷疑望

由西	來石	境左	離覺	戒煙	粉及	擊其	人特	賞今	可也
香港	英京	省城	上海	福州	呂宋	屈臣	氏大	藥房	謹啟



香藥哥外靈發

利爾柯爐險司  
啟者普國士得天保險公司名鋪  
利臣爾士柯爾爐共計料出現本  
銀二百捌十萬圓其餘付充未有  
限重倘遇不測代照數賠足茲分  
設香港特託末士咪也洋行代理  
專保中外房屋舖戶貨物及堅固  
貨倉貨物無火燭之虞價甚相宜  
所有保險規矩亦極妥善 諸君  
光顧請移玉是荷 亞士咪  
光緒八年六月廿三咪也洋行啟

啟者滙文來天呢摩沙爐  
洋面保險公司價甚相宜  
花紅更多並咸北打蘭士  
亞蘭的火燭宴梳規矩妥  
善倍償極快如 貴客賜  
顧請祈 光臨或送至上  
環恒信益內譚玉泉收作  
爲實據無悞此佈 丑  
光緒八年 九月初三日  
代理人禪臣公司佈啟

者現有郭北等控告伍登等一案  
有廣遂利店欠到各家賬項各債  
須卽列單呈交景衡與本代理人  
核隨卽開支至或各家欠到廣遂  
各賬者該項須卽呈交本衙與本  
理人收貯否則本代理人卽行出  
控追恕不再字佈達謹啟

千八百八十二年十二月初九日

午年十月二十九日

理本案臬署繙譯書吏鍾聖康啟

新刊華英彙語

敬者茲  
書共有  
國大儒  
人事地  
中美兩  
針也釘  
香港文  
傍金山  
與寄售

青岐山先生少遊美國  
三百七十餘篇分門別類  
老叻沙畢刺先生評定  
礦務航海電報鳥獸草  
出入口稅則無不備載  
堅綴照西人款式諸尊  
廟右邊九江巷口文裕  
和記棧寄售 一在上海  
在舊金山大埠都板街  
緒八年九月十五日

志西學輯成華英彙語一百二十餘款是書曾經美西文字詳譯妥貼自天文與及通商貿易長短句語貿易之利便實初學之南顧每卷價銀三圓 一在寄售 一在香港上環海洋經橋泰安棧內謙順泰記寄售 一在檀香山合裕堂和記棧全啟

者上環富隆茶居辛巳年  
弟新入股今別圖良業茲  
與劉明翁承受至所欠各  
數目俱照部十足除下交  
收代賒以便清找但有欠  
寶號銀者祈向該號安收  
是倘日後交易及生意盈  
概與弟無涉特此聲明以  
後論  
光緒壬午十一月  
二日 陳粉謹啟

名戒洋  
桂花香味紅口唇膏功  
用說 此膏芬芳滋潤  
善療口唇焦燥爆裂無  
論男女老少四時用之  
傳口唇上立見鮮艷永  
無穢氣至冬令尤宜常  
用所費無幾所益甚大  
請嘗試之 每盅價銀  
大壹錢八分 每盅價  
銀小七分貳厘

補氣補血藥丸功用說 此  
丸能調和氣血培補元神男  
子服之壯精益腎身體康強  
婦人服之溫煖子宮調經種  
有陰陽和合之妙誠麟屬  
子有陰陽和合之妙誠麟屬  
症皆能治之宜用此  
散些少搽於眼處每  
日三四次自然見服  
心服藥水四十滴或  
法列明燭面 貴客買同一  
看便知 每瓶價○大七錢  
二分 中三錢六分 小一  
錢七分三厘○玫瑰油膏 每大罇  
價銀七錢三分○小罇價銀三錢六分

此光明眼藥散功用說 開胃藥水功用說  
此散專治一切眼 此藥水最能消除積  
患無論風熱虛實及 滯開胃進食無論男  
婦老少遇有每飯無 肺癆乾咳哮喘喉逆中痰類  
似癰癆傷風咳嗽喉痛  
氣促肺熱等症至用藥水之  
味美饌不思等症服  
之最宜每於飯前空  
氣促肺熱等症至用藥水之  
法列明燭面 貴客買同一  
看便知 每瓶價○大七錢  
二分 中三錢六分 小一  
錢七分三厘○玫瑰油膏 每大罇  
價銀七錢三分○小罇價銀三錢六分

化癆止咳各症藥水功用說 此藥水能療內傷痰火破  
金吐血陰虛潮熱五癆七傷  
肺癆乾咳哮喘喉逆中痰類  
似癰癆傷風咳嗽喉痛  
氣促肺熱等症至用藥水之  
法列明燭面 貴客買同一  
看便知 每瓶價○大七錢  
二分 中三錢六分 小一  
錢七分三厘○玫瑰油膏 每大罇  
價銀七錢三分○小罇價銀三錢六分

玫瑰甘水 玫瑰油膏功用說 此甘水油膏兩種善療瘰癧冬手足  
爆拆皮膚乾燥口唇焦裂及  
面生痲墨黃黑斑點風日所侵面  
紋粗魯均合敷用即平時用之亦  
能除去暗晦容色倍光也北省地  
土潤燥常用尤妙 玫瑰甘水  
每大罇價銀壹錢八分○小罇價  
銀七分三厘○玫瑰油膏 每大罇  
價銀七錢三分○小罇價銀三錢六分

本藥房原創在 香港中環皇憲署斜對門 一在英京反出  
治大街後 一在粵城西關沙基大街近分枝 一在上海第  
二十四號南京路 一在福州南台廣東會館隔鄰 一在小  
呂宋第十四號橋頭兼擇殷實行店附寄各省各埠發售以便  
貴客易於購買倘有行店無論在於何省遠處欲取各款藥  
料發售者請函致本局以便兌給務於原價酌減以便易於販  
賣得以廣行濟世是所厚望焉近有在外埠假冒本藥房招牌  
者不但希圖射利誠恐傷藥傷人倘 諸尊賜顧請認藥准用  
龍麟伴塔為記別人不得冒效 光緒八年 九月初五日  
西歷一千八百八十二年 十月十六號 屈臣氏大藥房啟